

結婚者應備之文件

DOCUMENTS TO BE PREPARED BY THE MARRIAGE

一. 雙方為天主教教友

- 1. 男女雙方之教友證 (或領洗及堅振證書) : 請分別向領洗教堂申請。
- 2. 男女雙方之戶籍謄本 (記事欄全, 不可省略)。
- 3. 授權委託書: 如非舉行婚禮彌撒堂區之教友, 應有男女雙方或至少一方堂區主任司鐸之書面婚禮授權書。見「外地堂區結婚委託書」、「證婚權委託書」。
- 4. 婚前準備課程證明。

二. 單方為天主教教友

- 1. 天主教教友之教友證 (或領洗及堅振證書) : 請向領洗教堂申請。
- 2. 結婚阻礙之寬免: 由天主教教友簽寫婚姻阻礙寬免 / 許可申請書、結婚信約, 由堂區主任司鐸向教區主教公署申請。
- 3. 男女雙方之戶籍謄本 (記事欄全, 不可省略)。
- 4. 授權委託書: 如非舉行婚禮彌撒堂區之教友, 應有其所屬堂區主任司鐸之書面婚禮授權書。見「外地堂區結婚委託書」、「證婚權委託書」。
- 5. 婚前準備課程證明。

婚前的準備工作 PRE-MARITAL PREPARATION

- 一. 結婚者應在結婚 2 個月~6 個月前到本堂登記, 填寫婚姻登記表, 最遲 1 個月前, 否則不予受理。婚禮日期可與神父面談後暫訂, 但需證件等相關資料繳齊後才能完全確定日期及時間, 證件未完全齊備前, 恕不保留。
- 二. **婚前準備課程**: 當事人必須參加婚前準備課程至少 8 小時, 備妥證書; 婚後應儘可能參加夫妻成長團體。
- 三. **婚前天主教教友需和堂區主任司鐸預約婚前訪談並辦妥當和好聖事**。
- 四. 若未領堅振之教友, 需要預先向所屬堂區主任司鐸說明並請協助辦理。
- 五. **婚禮綵排**: 最好在結婚前 2、3 天預習。
- 六. **注意事項**
 - 1. 婚禮請務必準時舉行, 以免影響其他婚禮或彌撒進行。
 - 2. 請囑咐親友, 在聖堂內應守靜默。
 - 3. 在結婚典禮進行中, 聖堂內均嚴禁撒花紙、拉炮。
 - 4. 不可在至聖所內 (即祭台周邊範圍) 錄影或拍照。

天主教台北總教區
CATHOLIC CHURCH OF TAIPEI ARCHDIOCESE

領洗及堅振證明書
CERTIFICATE OF BAPTISM AND CONFIRMATION

本堂 Parish _____ 領洗號碼 Baptism No. _____

堅振號碼 Confirmation No. _____

茲證明 I, the undersigned hereby certify that Mr. / Mrs. _____ 先生 / 女士

聖名 Baptismal name _____ 出生日期 Born on the _____ 出生地 at _____

父名 Son / Daughter of Mr. & 母名 Mrs. _____ 現址 Home address _____

已領受洗禮，領洗教堂 Has been baptized at _____ 地址位於 Church in _____

領洗日期 on the _____ 付洗者 by Rev. _____ 代父 Godfather _____ 代母 Godmother _____

已領堅振，領堅振聖堂 Received the Sacrament of Confirmation at _____ 付堅振主教 / 司鐸 church Administered by _____

領堅振日期 on the _____ 領堅振聖名 Confirmation name _____ 代父 Godfather _____ 代母 Godmother _____

備註：如要結婚，是否為自由之身 N.B. Declaration on hold's freedom to	<input type="checkbox"/> 是 Free	<input type="checkbox"/> 不是 Not free
--	------------------------------------	---

_____ 教堂印章 Parish Seal

_____ 堂區主任司鐸簽署 Signature of Pastor

日期 Date _____

- (1) 本證明書如為在國外使用，請加羅馬拼音。If used in foreign country, please add Romanization.
- (2) 數目字請用或加上阿拉伯字。Please write in Arabic numerals.

天主教台北總教區
CATHOLIC CHURCH OF TAIPEI ARCHDIOCESE

婚姻阻礙寬免/許可申請書
APPLICATION FOR DISPENSATION / PERMISSION

堂區 Parish _____ 日期 Date _____

極可敬的主教 Your Excellency

茲有教友 _____ 先生/女士 聖名 _____
The Catholic Partner Mr./Miss Baptismal Name

父姓名 Son/Daughter of Mr. _____ and 母姓名 Mrs. _____

出生日期 Born on _____ 地點 at _____ 領洗日期 Baptized on _____

領洗聖堂 at the Church of _____ 所屬教區 Diocese of _____

現住 Residence _____

確無配偶，願與下面所述人士 結婚 或補行教會婚姻合意之祝福禮
is free to marry and wishes to marry to legitimate the marriage with

_____ 先生/女士 其父姓名 Mr. _____ and 其母姓名 Mrs. _____
Mr./Miss (Son/Daughter) of

出生日期 Born on _____ 地點 at _____

現住 Residence _____

堂區主任司鐸 已完成婚前查詢，但有以下阻礙 Parish Priest Prenuptial Investigation
Completed, But the following impediment(s) prevent(s) them to marry:

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1.混合婚姻 Mixed marriage | <input type="checkbox"/> 5.血親關係 Consanguinity |
| <input type="checkbox"/> 2.不同宗教 Disparity of cult | <input type="checkbox"/> 6.姻親 Affinity |
| <input type="checkbox"/> 3.缺領洗證明 Disparity of cult ad cautelam | <input type="checkbox"/> 7.假姻親 Public propriety |
| <input type="checkbox"/> 4.未達法定年齡 Lack of age | <input type="checkbox"/> 8.其他 Other(specify) _____ |

現教友方面 (或雙方) 謙誠請求主教，在其依法作了**婚姻信約**之後，准予寬免上述阻礙，且若有需要者，使所懷所生子女獲得合法地位。Therefore the Catholic partner petitions (both of them petition) Your Excellency, after making the promise and declaration according to the prescription of the Church, to dispense them from the aforesaid impediment(s), and in case, to legitimate their offspring.

申請寬免理由 The reason(s) of this petition are:

- 1. 結婚男女當事人的精神益處 Spiritual good of the parties 。
- 2. 未婚生育的子女合法化 Legitimacy of children born to unmarried parents 。
- 3. 婚禮的一切已準備好 Everything is ready for the wedding 。
- 4. 於教外結婚之虞慮 To permit the in a religious edifice or church of special importance to the non-Catholic 。
- 5. 雙方家庭之和睦 To achieve family harmony or avoid family alienation 。
- 6. 教友對象稀少 Lack of suitable Catholic marriage partner in the vicinity 。
- 7. 雙方要在教堂舉行婚禮 Both parties want to get married in church 。
- 8. 非天主教之可能皈依 Well found hope of conversion 。
- 9. 未來的歲月雙方互助 Mutual aid in advanced years 。
- 10. 其他 Other (specify) _____ 。

上述等情，經查屬實，特此證明。The undersigned have carefully examined the aforesaid statements and found them true. I remain Your Excellency' s

主內微僕 Faithfully in Christ

教堂印章 Parish Seal

堂區主任司鐸簽署 Signature of Pastor

日期 Date _____

註：結婚信約應同申請書一併寄到台北總主教公署秘書處。

N.B. : The promise should be sent to the Secretariat of the Taipei Archbishop' s Office together with the petition.

此項申請已獲准發出。The petitioned dispensation has been granted.

編號 NO. _____

日期 Date _____

※本人已瞭解及同意貴單位得蒐集、處理及利用本人之相關個人資料，符合「個人資料保護法」及相關法規之要求。

結婚信約

MATRIMONIAL PROMISES

由天主教徒一方簽署

我僅按天主教教規誓許履行下列事項：

1. 我將避免一切失去信德的危機。
2. 我誠心保證，盡我所能，使所生育子女接受天主教的洗禮，和天主教的教育。

PROMISES OF THE CATHOLIC PARTY

In the presence of the undersigned priest, I hereby promise to practice my faith, and to fulfill to the best of my ability and obligation to all children who may be born to our marriage baptized in the Catholic Church and carefully raised in the knowledge and practice of the Catholic faith.

簽署 Signature _____

由非天主教徒一方簽署

我確實明瞭，我的配偶所作的保證和所有責任。特立此約為憑。

PROMISES OF THE NON-CATHOLIC PARTY

In the presence of the undersigned priest, I hereby promise that I shall permit my spouse to practice the Catholic religion and has been informed of the promised made by my spouse of the marriage.

簽署 Signature _____

茲證明以上兩方均曾在本人面前作出上述承諾。

I hereby testify that both parties made promise in my presence.

日期 Date

堂區主任司鐸簽署 Signature of Pastor